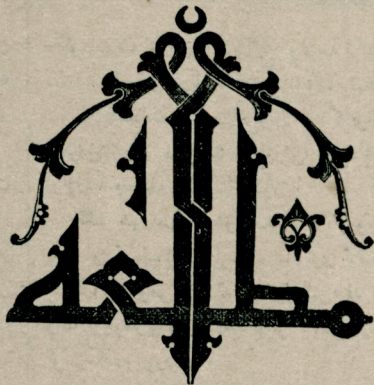


امور اداره و تحریریدیه متعلق خصوصاً
ایچون سیته ساواده ۵۲ نومرویہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسئلمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایدلمیان اوراق اعاده اولنور

درسه ائده محل توزیعی باب عالی جاده سنده
۳۲ نومرولی رؤف بك كتبخانه سیدر



برسنه لکی سالنیک ایچون ۵۰ غروش

التي آیلنی » ۲۵ »

برسنه لکی سائر محالار » ۶۲ بچق »

التي آیلنی » ۳۲ »

مجیدیه اون طقوز غروش حسابله

برسنه لکی سالنیک ایچون ۱ غروشدر

سائر محالار » ۱ ۱/۲ »

نور هدایت له له دار ایتدیکدن بحث اولسندق
دینلورکه :

« اورو بالور بو طرفله میسونر کوندرمش
و خرسیتانی نشر ایچون هر نوع نداکارلی
اختیار اتمکده بولمش اولقلری حالدده آفریقا
أهالیسی خرسیتان دینه کیرمکده اظهار تردد اید
بیورل . مسلمانلر ایسه ده او طرفله کیتندن اول
کیدجکلی بحالره لسان و عاداتی تعلم ایدوب
اواکوره تدابیر لازمی ایتخا و نشر اسلامه بو
صورتله موفق اولیور . »

ینی اسلامیتک اورالده انتشاری منحصرأ
نشر دین ایچون آفریقاه کیدن مسلمانلرک او
وحشیله عاداته موافق صورتده اداره کلام
ایله اولری ایتخا ایلایله حصول بولیور :

بو فکرکه نه قدر بال اولدیفنی ایضاح بیل
زانددر . هر کس بیلورکه شمدی به قدر محضا
نشر دین ایچون آفریقا ایتخا بیلرینه بر مسلمان کیتند
یکی بوقدر . بوندن بشقه اسلامیت خرسیتانی
کبی عقله فکره صیغاز خیالاتی حاوی بر دین او
لدیفندن او دین مکبری قبول ایچون ایتخا و ایتخا
ایچونده حل کلامیه ایتخا بوقدر . آفریقایلرک
مسلمان اولری — افکاری زهرلنمیش اولان
بر چوق اوروالی دینداشلمزکی — منحصرأ
اسلامیتک عقل ایله مکملأ قابل توفیق اولسندن
ایلری کیشدر .

بو کون دین مبین احمدی صاحب مقاله تک
دیلکی کبی انکته . « امرشاده برصورت قطعی
ده تأسس ایتدی . اوسترالاده ذاتا اوتدینیری
موجود مسلمانلرک مقداری کیتدیکه تراید ایدیور .
شمدی بوقدر ذواتک قبول اسلامیت ایتخه « ایتخا
اولشدر » می دیجکر ؟ ... »

و ایتخا صاحبک مقصدی بوالدین اکتلا
شیلور : « احتمال که بر سو قدر . فکری ده
وارد خاطر اوله یلور . فقط شوراسی واردکره
« اقدام » غرضی اکه زیاده منتشر جرائدمن
بریدر . برچوقلری واردکره اوراده کوردکاری
شیتک بطلانده احتمال برمز اولخالده « اسلامیت
ده خرسیتانیت کی میسونرلر چقارمیش ! » فکری
جهله اعلی ارمسته انتشار ایتز ، تعمم ایتجری ؟
برده ذاتا اسلامیتک خصص جانی اولغله ایتخا
ایدن سبکمنان اجانب : « اوت ، مسلمانلرک
میسونرلری وار . اولر خرسیتانر میسونر
چقارو دیه بزمه استرادن آرمادقلری حالدده
کندیلری ده اوله سلوک ایتشدر . ایتخانر سکر
ایشته ترکالک الوبولک اجدده صایلان شندلندن
بری ... » سوزلری باربار باغورق سولزلر ،
یازمزلری ؟

بوکی شیلر یازیلده جینی زمان نا قدر دمت
ایسک لازم اولدینی مستثنی تعریفدر . واقعا
حق عانددر . نه علیه ایتجری بوق . فقط هیچ اولزسه
میتداسی اولقله بحق ایتخا ایتدیکدن دین جلیل
محمدی به بویله برکلی می زکندمر سوریه . »

حرب جزو دانی

۱۲ نيسان ۱۳۱۳ هـ ايراني
بر خواب مني - فو غات - لور اينده استحصا
له ظفر ياب اولدغم مساعد جليله لك شوق و ذوقندن
جهان فوقنده كذا ايدن - ساعت اوج مسعوده سته
پيرو اولدق حيا لك مقدرات لايتيرينه دل و جان
ايله متقاد بر حالدده چانده می تويدوردغم بر عربيه
بنوب خسته بر والده می ترك ايتديكم اومزدن
آخشام اوزری اویری كچرك بوله چققدم .

بكشكاش چارشوسى ، بتون كوبرى به سركه جی
غاريندقدردولتوغازى باشاحضر تلىرى بكيوردی .
اذان اولمشدى . هوا زمردى رنگ غروبيله
كاشانه بر نظار حزن علوى الله ایدیور . تك توك
اوشهر جسيم قندیلاری یاقیوردی .

سركه جی به زول ایدلدی خلق .. ما حشر الله ..
هر كسده بر محبت و سرور واركره بی حدود تمنیات
خالصه ، آمال علویه تك آزاریدر . ایتنكه دنیا
قوریلدی شوموقع كزین بودرجه صمیمی تمنیات
مقرارلماش بودرجه مالی ایله اولامشدر .

بو زلرده اوساعتلر بولنق حقیقی ، جدی بر
بختیارلق ایددی . عركلك معزز ساعتلری ، وقوعات
كزیده لك اونوتلر زمانلری بوزمانلر ایددی .
كوكسلكر نیتجات جوانر دانه می هب بر چیت
معطوف ، هب عینی تقاضیه منتهی ، فكرلك بتون
تمنیاتی ، دعا لری برده می ایشكده ایددی .

بتون قلوب بشقه بر هیجان ایله اوربور ، كوزلر
صانكه بر عالم ملوی شاهده ایدیور ، حسیات بر
جهان لاهوتی ده غشی اولیوردی .

بولطافتك اسرارى شرح ایدلسه كوكل بونی
كوز یاشلندن بشقه سته تدویم ایدمزدی .

آخشام چوكدی . خلق بیصرو بی شكیب
بكیوردی . ساعت بری كچمش ایددی . اوقات عالی
كش . بر علامت شادمانی ، بر اراقه عجمی اولوله
نوندرو عشدی .

پیروجوان شاب و ناتوان ، عالی و اهالی بر جانیه
آقوب كیدیوردی . ازدحام اوراده می بولدیكه
تنفس متعسر ، مشی و حرکات منقطع ، تبدیل جای
عذب الاقوام اولدی .

ناهندك احضار ایتدردیك مكلف خصوصی
واغولردن مرتب برترن مانوره خطارنده طولاشدق

حضار . مدعوین آراستدن كچن كاپن كبی تاكدر كاهنه
قدر این مشعلری راحتسز ایتامك ایچون نازل
نازلی اخطار ایدده ایدده ، هنوز یورو مكه باشلایان بر
چو حنه بیله مساند « مرواریده جك بردت و زاکتله
یرینی بولوب توقف ایتدی . بروداع . اورعه
مجهله می بقیه جق بروداع ، برغریو تسعید و دعا ایله
بر عالم دیکره پرواز ایدر کبی مندبالر صلا یلدرق
بری بوز خطوه ایلریده بکین کیکه لك آغوشنه
آتیاب بر برلرمزك كوزلندن نهان اولدق .

زی منزل مقصودینه چكوب كوتورن خون
جیتله بویاش طن اولتان قرمزى قطعه لی یایی
منرح ، مزین بلورلی جسیم ایکی واغونك اوكد
موضوع اولانده بولنه نامنی تاریخ كاشته قلم بولاد
ایله یازان اوقات مهمل وار . و اووارق كوكلرمزده
بر سیرا - تابدارك جاذبه دلاراسه نی اخطار
ایدردی .

بزم و اغونده اندلس معموره ندمندن سوق
جیتله كیش بر عترم ارکن حرب ایله مكنتب حربه ده
خلی سندر تعایم تعید ایله مشغول معلمز و اکی بوره
بر ظریف دو قنور ، ایکی موقر كاتب بر اجزای
واردی .

قله لی بورغازه كلدیکمز رمان هوا آچیلوردی .
صباحك حزن اسمرنده اناطولیده غیر عثمانیه
ارامه ایدن بورغازی دیکرک مخدوم نیچی بری مشرف
قیلدی . عزم حرب ایدن بودلری سلا نیكه قدر
ككورن بول بزم ترك سیرینه كشاده اولدیفندن بولندیفنی
ترنده ترك ایتدك .

مریخ وادیسى بویجه مزروع ، منبت اراضی می
سیرایسرك فرجهك واصل اولدق .

بو كون اذان اوزری ایدی طوبران كوتلی
آفتیریلادق . سلا نیكه بر آن اول وصول ایچون بر
تهالك واركره بونك نسیکینی بر دلو مكن اولامور .
فره جك پادرمه - كوكلجه - درامه - یروز -

كندز نقطه لری ذهنده برچوق مناظر صورتده
قاله تیش . فكر دانا ایلریده ... بشقه شلر حقدده ما وادن
تجرد راده سنده بر حسسرتك . بتون قوا ایلرایی
ایله مشغول ، برنی كورمور ... ایشبور ...
كچن كوبرلر ، نونلردن بر خیال كشیف قلمش ...
اوچورم كبی طاعنر ، سدله طو قنر یالچین ، صرپ
اوچوروملر ، دین صولر ...

سیروزك اووامی ، یایلاری بر رنل زائل كبی
آرقده قالیور ...

عجا ایلریده نوار ؟ دشمندن نه خبر ؟ سلا نیكه
نه وقت وارده جف ؟ ...

۱۳ نيسان مازار

کندر استايونہ کيچہ نك حلويلہ واصل اولشدق .
کيچہ دامان امرايی آفاق : محدودہ آچش ،
اینگیچی ، اوغوتلی ، بروزکار ایسہ قطارک توفی
سیلہ تمام اولوقدہ بولش ایسی ، واسع بر صحر اکہ بالنسبہ
خفیف عارضہ لرلہ دکرہ دوغری دوکولور ، ابشیق ،
آیدنلق ایسہ سونش قیاس ایندیلہ جک قدر حزن
استاسیونک قزندن بشقہ کو : نفور ایسی ، قطار
بو صحرای وحشت آمیز سکون اولولہ نموندن
متوحش کبی عظیم نفسل آلوب دیکلنک استوردی .
روزکار تقدیر شدید اسسہ ، بو صحرانقدر تنہا
ومورث الم اولسہ کمال استعجل الہ بکشدیمیز
اوشهری کورمکہ پک از زمان قالدیفی دریش
الہ بنہ هر شیئی اونوتوب تشدید حلمان ایلوردق .
توقف مدتی برآز تمادی ایندیکدی . ال الہ
طوتیلہ جق مش کبی پدای کثافت ایدن ظلت الہ
دوغری واغونک قسادی آچدم ، برآز احتراز
ایلہ بصمتدن آئلادم . رخط اوزرہ موزون .
بعضیسی پک کیش بلور بخرہ لری طوانلرہ
معلق قدیلارک ضیای محزونیلہ بویاتمش کویارایلر
اوزرنده طوران برصرہ اولنک الک ایلرینده
ظلام لیل ایچنده بر دیو آهین هیئت شدت نازیله
طور یور ، انش یوسکوریور ، بتون دمرسدلری
قیروب قوبارہ جقمش کبی نفسل آیلوردی .
کيچہ یئہ سکونت معظمرہ سیلہ اطرافہ نظر
انداز استخفاف ، سما سحاب باران الہ مشبوع
کبی سیاه ایسی .

بولک یاقلی واغون بر محفل روان عزو اقبال
ہیئندہ قابوہ بخش توقیرات ایدیسور ، خارجدن
اومظنرہ ذی سکون تاریخ عسکرینہ عائد نیولک
خاطرملہ انسانی مسرور ایلوردی . بومظہریقی
بومیت عالہ مال شرفنہ نالیتی حوصلہم آلیہ جق
مرتبہ بر بختبارق الہ دوشوندکچہ کرم والظاف
ربانیک اعانہ وجدوسرور الہ دوشوردم ، بحاربہ
زانلہ دبری ، او حرب عظیم کدرہ عصر دبری خاطرات
تلخ وشیرینی اخلاصہ یادکار ایتش ، الک بسولک
تعمداتی کنديسنده جمع ایتشدر ، او عزم
ورزم ایچینده عادی بر قصیدی جہ نکیرانہ
درس عبرت ، تاریخ بحاربات قلاع بخش تحولات
ایدہ جک ، بتون معتد عقلای عسکرینک نظریات
ودستو اتی زیورزیلہ بوکون اروپا مکاتب
عالیدسندہ ترتبات و تنظیمی اشکال و ابعادی نمونہ
رحلہ تدریس اولہ جق پاوندی اوروپا استھکام
اربابنہ محل زیارت ایلدہ جک بموقع مستھکمہ ، بر
قلعہ متینہ تحویل بوران اوقات بجل ، اونامدار

چلبک خاطرہ توقیری تقدیر عالی ایسہ بزم ، شو
ہیئت عاجز نك ریح عصر صکرہ دھا کندیمیزی
بمضیلرمن ادراک ایدہ مرکب بوکون معیت وتلنرندہ
بر مقصد مقدس اوغورنلہ برق خاطف سرعتیلہ
عینی ہدفہ توجہی او قدر بولک بختیارلقدور .
ماہمدی : ار .
۲۰ س .

تشکر نامہ

الحالہ ہذہ لیاغزہ مسافر اولان ایٹالیادولت
فخیمہ سنک « اتنا » زراہیسی ضابطانہ کریدک
بریرہ قصبہ سی اہالیسی طرفندن ویریلان تشکر نامہ
صوری اولوب عینا تبلیغ اولغشدر :
کرید جزیرہ سنک آسایچی ایچون دول معظمہ
طرفندن اتحاد یوریلان تداییر حسنہ اقتضاجبہ
بریرہ قصبہ سنک محافظہ سنہ ماورأ پیشکامدہ
لنکر انداز اولدیغی حالہ آرام ایتدیکی مدت طرفندہ
تمادی امر انضباط عملی حقتدہ صرف مقدرت
یوران ایٹالیادولت فخیمہ سنک اتنا نام سفینہ
حریرہ سنک قوماندانی موسیو جوانی چورہ لو
جنابلرلہ معنی ضابطانی محقانہ و بيطرفانہ اولہرق
ابراز مائتر وظیفہ و نزاکت و ایغای حسن ہمورور .
یت و اہالی الہ عساکر شاہانہ مجروح و خستگانک
تداویسنہ آروچہ یانارسعی وغیرہ بیورمسی بالجلہ
آسایش و روان اہالی اسلامیہی متدار ایتدیکی
جہتلہ سلامت وطنیہ من ایچون ایضا یسوریلان
ہمماٹ مفروضہ کاراکاھ و خدمات مبرورہ آشتی
پرورلرنہ قاشی مجبور شکران بولندیمیزی ناطق
اشبو تشکر نامہ بالتلظیم قوماندان موسی الیہ تقدیم
قاندی .

۲ مارت سنہ ۱۳۱۳

اتنا واپوری قوماندانک بوراجہ ابراز ایتدیکی
خدمات مبرورہ حقتدہ اہالینک اراٹ ایتدیکی آثار
شکران موافق نفس الامر بولندیمیزی حکومت سنہ
نامنہ راسمہ تشکری ایضا ایدرک تصدیق
ایلرم .

۲ مارت سنہ ۱۳۱۳ قائم مقام قضا
علی رضا

ایکی مسافر

ضیای حقیقت کوزلری قاشدیریر . اعلا رکبی
المرزلہ اطرائی اراشدیریر ، ارادیمیزی بولقی
استرز . ظلت ایچندہ تحری - حقایق الہ بی تاب
اولدیمیزی بر صرہ حاصل اولان بر تصادم غیر
اختیاری بزی او یاندیریر ، مریض ناٹم کبی کوز
قیلر مری پک مجالس بر حالہ آچدیریر
یاتیلہ اوغراشدہ اوغراشدہ بزی درمانسز برافان

حقیقت کوزمن اوکندہ بتون انواریلہ یولمزی کو .
ستریور . . .

بو قدر اشتغالات ثمرہ سی اولان مستحضلات کبیر
حقیقتدیر ، بر آویزہ نوار کبی بر توافشان اولور .
بولک بر انعکاس انواریلہ کوزلرمیزی قاشمدن قور نامرق
ایچون ، قوہ مفکرہ منی محاکات دورا دوریلہ
اشغال ایلرز .

استعجال ایدنلر ظلمت لیل ایچندہ هوای نسیمی
تخری ایدر کبی الارینی صالامقدن بشقہ نتیجہ
حاصل ایدہ منر .

دھا کوچوک پک کوچوک ایکن - بلکہدہ
بودیکمز زماندہ لسان ہاتمدن کلیر کبی بر صدا
کوشمیزی طر مالیدہ جق درجدہ بر تأثیرلہ : « حق
ارایک » بو ایکی کلمہ ، بو مختصر چلہ بی بڑہ از
برلثیری بر چوق کتابلرک تعدادی قابل اولیمان
حصہ زندہ نامددود سوزلرک افہام ایتدیکی معانی
بو ایکی کلمہ مکمل اولندن عبارت دکلیر ؟

جہانز ایچندہ ایکی مہمان محترمز وارد رکہ
آنلری حیاتمز کبی معزز بیلیرز . بریسی پک شن ،
شاملدر . اذواق ایجاد ایلر . بزی بالورلدہ ، مسد
مرہ زدہ ، تصرفی تخطر ایتدیر مبدجک عالمزدہ ،
بر مستی غرام و نشوہ ایچندہ بولندیریر .
شاعرانہ دوشوندیریر ، نشہ یاب اولدیمیزی زمان
تخیلاتمز دن ذرہ قدر منفعل اولمز .

بو مسافر من پک (سیولرہ) در ، پک « مو .
ندندر » صوک مودہ بلمفتوندر . کیر لچہ بزی متسلی
ایدر . قولاغزہ بر شیلر فیسادار . . . دوشونہ جک
زمانی محو ایتش . . . بعض دفعہ . . . خیر اکثریتلہ . .
تر و تازہ بر قیر کبی عشوہ بازانہ کوز قیربار . .
غایت اینجہ تولدن دہ قولتہ البسہ کیش . . . شہوہ
ریلہ ، حرکاتیلہ بزی دلیر ایدر .

صداسی پک محرقدر . ہر صباح ، ہر اقام
سودیکی شرفیلری تقی ایدر . « ذوق ایدلم »
دائما . . . دایما بوقافناوی تکرار ایلر .

صاحلری پریشان ، جاذبہ حسن آتی ؛
امثالی پک چیرکین کوسترہ جک درجہدہ شملہ
فشاندر . انسانی پک نظاردہ مسکور صباحتی ایدر ؛
بتون کدرلری اونوتدیریر ؛ کلایدہ جغمز صورتدہ
ایمالرہ بزی یاننہ دعوت ایلر ، تقرب ایدنجہ
شو خانہ براد الہ یاغزدن قاجار . باشنی ارقدیہ
چوردرک متبسم بر چہرہ الہ - کلکیر - کلکیر دیر
متصل تعقیب ایتدیرر . قوشار بوریلیرز ، طاقمز
توکہ ییر . یئہ قوشق ، انی تعقیب ایتک ، مطلقا . .
صاحلواری الہ کچیرک . . مصاحبہ دنلوازانہ سیلہ
سرمست غرام اولق ایستدیمیزی کلاقمق استرز .
توقف ایدر . . . یاغزہ کلیر . . . دلقربانہ براد